Consciousness and Freedom according to the Śiva Sūtras

Subhash C. Kak
Louisiana State University
Baton Rouge, LA 70803-5901, USA
FAX: 504.388.5200; Email: kak@ee.lsu.edu

July 18, 1996

Abstract

The logic of materialist science fails when observers are considered. How can inanimate matter, governed by fixed laws, lead to mind? To bring in consciousness as a separate category like space, time, matter, as suggested by many physicists and neuroscientists, leads to further paradox. This very issue was considered with great subtlety in the Vedic tradition of India. Here we consider one of the late classics of this tradition that deals with the question of consciousness, laws, and freedom—the justly famous Śiva Sūtras (c. 800 C.E.). We present a new translation of the Śiva Sūtras along with a commentary.


रुपं रुपं प्रतिरुपं बभुव
तदस्य रुपं प्रतिचक्षणाय ।

geruµµgeruµµ pratirµµpo babhuva
tadasya geruµµ praticaksanay 

He became the original form of every form
It is his form that is everywhere to be seen.

-Rigveda 6.47.18

Introduction

Our knowledge of the physical world is based on empirical associations. These associations reveal the laws of the physical world. But how do we study the nature of consciousness? There is no way to observe one’s own awareness because we are aware through the associations with the phenomenal world. The Vedas deal precisely with this central question of the nature of knowledge. The consciousness aspect of the Vedas was emphasized most emphatically by Dayananda (1824-1883) and Aurobindo (1872-1950). It is seen with directness in the Upanishads. For an overview of the Vedic tradition see the recent book coauthored by me (Feuerstein et al, 1995); this book summarizes new insights from archaeology and history of science.

It has been less than a century that the theories of relativity and quantum physics have brought the observer centerstage in physics. It is not surprising, therefore, that the Vedic ideas, with their emphasis on cognition, have been a source of enduring inspiration in modern science. As is well known, the idea of brahman in the Vedas being a representation of all possibilities, as in the statement prajñānām brahman, was the inspiration in the conception of the wavefunction of quantum theory defined as a sum of all possibilities (Moore, 1989; Kak, 1995b).

Modern science has had great success in explaining the nature of the physical world. But these successes have not brought us any closer to the resolution of the mystery of consciousness. In the application of quantum theory to the macroworld and in the neuropsychological explorations of the brain, one cannot any longer ignore the question of the observer (e.g. Kak, 1995a, 1995b, 1996a, 1996b, 1996c). The notion that the mind emerges somehow out of the complexity of the connections inside the brain is too simplistic to be taken seriously. It is like Baron Münchhausen pulling himself out of the bog by his own bootstraps! If mind emerges from matter, how does it obtain autonomy? If the world is governed by laws then how do we have free will? If our autonomy (free will) is an epiphenomenon then are we walking shadows? Should one consider consciousness to be the ground-stuff of reality? If that is so then what is the connection between consciousness and the physical world?

These are just the questions that we come across repeatedly in the Indian tradition. Is there something to be learnt from the insights of this tradition?

The Aphorisms of Shiva (Śiva Sūtras) (SS) are a late reiteration of the Vedic view of consciousness. According to legend, Vasugupta (c. 800 C.E. in Kashmir) ‘saw’ the aphorisms (sutras) in his dream. Śiva Sūtras led to the flowering of the Kashmir school of consciousness (Kashmir Shaivism). It is due to a very clear exposition of the issues the Kashmir Shaivism has come to be quite influential in contemporary scholarship.
In this paper we present a translation, along with the Sanskrit text, of the 78 aphorisms of the SS. (The 78 number itself has a very important significance in the Vedic system of knowledge may be seen elsewhere (e.g. Kak 1994, 1995c)). The commentary provided in this paper is not based on the commemoratorial tradition from within Kashmir Shaivism (see e.g. Jaideva Singh, 1979; Dyczkowski, 1992) so as not to burden the reader with the unfamiliar vocabulary of the tradition. I present my translation, as well as my commentary, in as modern terms as possible.

The universal and the individual in the SS

According to SS the individual knowledge comes from associations. Owing to this our phenomenal knowledge can only be in terms of the associations of the outer world. But the associations in themselves need something to bind them together. The binding energy is called matrika (mātrkā). It is matrika that makes it possible for us to understand words or symbols strung together as language. Lacking matrika, computers cannot understand language or pictures.

Universal consciousness, as a unity, is called Shiva or Bhairava. Shiva makes it possible for the material associations of the physical world to have meaning. But the domain of the union of Shiva and the phenomenal world is puzzling and astonishing (1.12).

This is a restatement of a metaphor that goes back to the Rigveda where the mind is seen as two birds are sitting on a tree where one of them eats the sweet fruit and the other looks on without eating (RV 1.164.20); one of the birds represents the universal consciousness, the other the individual one. There is only one bird; the other is just the image of the first energized by the fruit! There is a paradox here which is left unresolved. But certainly root consciousness (Shiva, prakāśa, cit) is what makes it possible to comprehend. In later texts the capacity of consciousness to reflect on itself is called vimarśa.

Another metaphor that has been used elsewhere is that of the sun of consciousness illuminating the associations in the mind. What facilitates this illumination is the “power of the will.”

Innate knowledge is taken to emerge from the mind, which is equated with mantra, taken here to not as a formula but the inherent capacity to reflect. Mantra leads to the knowledge of the reality that lies beyond material associations.

Consider sound made meaningful in terms of strings that, as words, have specific associations. But what about the ‘meaning’ of elementary sounds? This happens as one opens the ‘crack’ between the universal and the individual. The individual then gets transformed into a state where knowledge is his food.

The detachment from one’s own associations is the key to the knowledge of the self—the universal being. One is supposed to take oneself as an outsider. By separating the senses from the source of consciousness, one is able to reach to the heart of the self.

---

1This is the binding problem of neuroscience to which no solution, within the standard scientific paradigm, is known (see Kak 1995a for details).
The Śiva Sūtras

This section presents my new English translation. For earlier translations see Jaideva Singh (1979) and Dyczkowski (1992). Note that Jaideva Singh has 77 sūtras whereas Dyczkowski has 79; for the reason why the canonical text is likely to have had 78 sūtras see Kak (1994).

1. Universal consciousness

1.1 Consciousness is the self.
1.2 (Ordinary) knowledge consists of associations.
1.3 Sets of axioms generate structures.
1.4 The ground of knowledge is mātrkā.
1.5 The upsurge (of consciousness) is Bhairava.
1.6 By union with the energy centers one withdraws from the universe.
1.7 Even during waking, sleep, and deep sleep one can experience the fourth state (transcending consciousness).
1.8 (Sensory) knowledge is obtained in the waking state.
1.9 Dreaming is free ranging of thoughts.
1.10 Deep sleep is māyā, the irrational.
1.11 The experiencer of the three states is the lord of the senses.
1.12 The domain of the union is an astonishment.
1.13 The power of the will is the playful umā.
1.14 The observed has a structure.
1.15 By fixing the mind on its core one can comprehend perceivable and emptiness.
1.16 Or by contemplating the pure principle one is free of the power that binds (to associations).
1.17 Right discernment is the knowledge of the self.
1.18 The bliss of the sight is the joy of samadhi.
1.19 The body emerges when the energies unite.
1.20 Elements unite, elements separate, and the universe is gathered.
1.21 Pure knowledge leads to a mastery of the wheel (of energies).
1.22 The great lake (of space-time) is experienced through the power of mantra.
2. The emergence of innate knowledge

2.1 The mind is mantra.
2.2 Effort leads to attainment.
2.3 The secret of mantra is the being of the body of knowledge.
2.4 The emergence of the mind in the womb is the forgetting of common knowledge.
2.5 When the knowledge of one’s self arises one moves in the sky of consciousness—the Shiva’s state.
2.6 The guru is the means.
2.7 The awakening of the wheel of mātrkā (the elemental energies).
2.8 The body is the oblation.
2.9 The food is knowledge.
2.10 With the extinction of knowledge emerges the vision of emptiness.

3. The transformations of the individual

3.1 The mind is the self.
3.2 (Material) knowledge is bondage (association).
3.3 Māyā is the lack of discernment of the principles of transformation.
3.4 The transformation is stopped in the body.
3.5 The quieting of the vital channels, the mastery of the elements, the withdrawal from the elements, and the separation of the elements.
3.6 Perfection is through the veil of delusion.
3.7 Overcoming delusion and by boundless extension innate knowledge is achieved.
3.8 Waking is the second ray (of consciousness).
3.9 The self is the actor.
3.10 The inner self is the stage.
3.11 The senses are the spectators.
3.12 The pure state is achieved by the power of the intellect.
3.13 Freedom (creativity) is achieved.
3.14 As here so elsewhere.

3.15 Emission (of consciousness) is the way of nature and so what is not external is seen as external.

3.16 Attention to the seed.

3.17 Seated one sinks effortlessly into the lake (of consciousness).

3.18 The measure of consciousness fashions the world.

3.19 As (limited) knowledge is transcended, birth is transcended.

3.20 Māheshvari and other mothers (sources) of beings reside in the sound elements.

3.21 The fourth (state of consciousness) should be used to oil the (other) three (states of consciousness).

3.22 Absorbed (in his nature), one must penetrate (the phonemes) with one’s mind.

3.23 The lower plane arises in the center (of the phoneme).

3.24 A balanced breathing leads to a balanced vision.

3.25 What was destroyed rises again by the joining of perceptions with the objects of experience.

3.26 He becomes like Shiva.

3.27 The activity of the body is the vow.

3.28 The recitation of the mantras is the discourse.

3.29 Self-knowledge is the boon.

3.30 He who is established is the means and knowledge.

3.31 The universe is the aggregate of his powers.

3.32 Persistence and absorption.

3.33 Even when this (maintenance and dissolution) there is no break (in awareness) due to the perceiving subjectivity.

3.34 The feeling of pleasure and pain is external.

3.35 The one who is free of that is alone (with consciousness).

3.36 A mass of delusion the mind is subject to activity.

3.37 When separateness is gone, action can lead to creation.

3.38 The power to create is based on one’s own experience.
3.39 That which precedes the three (states of consciousness) vitalizes them.
3.40 The same stability of mind (should permeate) the body, senses and external world.
3.41 Craving leads to the extroversion of the inner process.
3.42 When established in pure awareness, (the craving) is destroyed and the (empirical) individual ceases to exist.
3.43 Although cloaked in the elements one is not free, but, like the lord, one is supreme.
3.44 The link with the vital breath is natural.
3.45 Concentrating on the center within the nose, what use are the left and the right channels or suṣumnā?
3.46 May (the individual) merge (in the lord) once again.
शिवसूत्र
shivasuutra²

1. शाम्भोपाय

चेतन्यामात्र १३.१।
जानं वनं: १३.२।
योनिभयं: कलाशरीरम् १३.३।
शाम्भोपायां मातुकः १३.४।
उदयमो भेयं: १३.५।
शिवकाशीरसशास्त्रम् विशेषसन्धार: १३.६।
जायस्यामुपविलोक्तमेव तुप्रयोगसंबन्ध: १३.७।
जानं जायत: १३.८।
श्वानो विकल्पम्: १३.९।
अविचेको मायासौनयुक्तम् १३.१०।
वितामोऽञ्जिस्यां बिरीख: १३.११।
विस्मयो योगमुनिक: १३.१२।
इच्छा शक्तिस्मा कुपारी १३.१३।
दृष्यं शरीरम् १३.१४।
हृदयं विश्वस्यामुपविलोक्तमेव तुप्रयोगसंबन्धम् १३.१५।
शुद्धत्वस्मात्त्वम् वा अप्रमुख्यित: १३.१६।
विचित्रं आत्मज्ञानम् १३.१७।
लोकान्तः समाधिसूक्तम् १३.१८।
शिवतस्मानं शरीरोग्यित: १३.१९।
भूतस्मानं भूतपूर्वकु विश्वस्यामुपविलोक्तम् १३.२०।
शुद्धश्वानाममेव शक्तित्वम् रिविशेषसन्धार: १३.२१।
महाशांत्वानामनुस्मरणीयामुपविलोक्तम् १३.२२।

२. शाक्तोपाय

चिन्ता मनं: १३.१।
प्रयत्नं: साधकं: १३.२।
विज्ञानीर्ज्ञात्मक वर्णनः स्वाध्यायम्: १३.३।
गम्य विचित्रत्वाको विशिष्ट विद्याः स्वाध्यायम्: १३.४।
विज्ञानोऽञ्जिस्यां विभाविके षेव्री जिवावयं: १३.५।
गुरुः प्रश्नः १३.६।
मातुकामुक्षमायित: १३.७।
शरीरं पुनः १३.८।
जानं अर्थम् १३.९।
विज्ञानं तदुत्त स्वाध्यायम् १३.१०।

३. आश्वोपाय

आत्मा विज्ञानम् १३.१।
जानं वनं: १३.२।
कलार्यां तत्त्वां अविचेको माया १३.३।
शरीरं संहारं: कलात्मकम् १३.४।

²Send corrections to Subhash Kak kak@ee.lsu.edu
The devanagari/Sanskrit text is generated using ITRANS with Velthuis’ fonts.
The Sanskrit text\(^3\)

The First Part: Śāmbhavopāya

caitanyamātmā [1.1]
jñānaṁ bandhaḥ [1.2]
yoniṃghaḥ kalāśarīramaḥ [1.3]
jñānādhiṣṭhānam mārṭkā [1.4]
udayamo bhairmaṇaḥ [1.5]
śakticakrasandhāne viśvasaṃhāraḥ [1.6]
jaṅgratvasṇunasuptabhede turyābhogasāṃbhavaḥ [1.7]
jñānaṁ jaṅgrat [1.8]
svapno vikalpāḥ [1.9]
aviveko māyāsauṣuptam [1.10]
tritayabhokta vireśaḥ [1.11]
vismaya yogabhūmikāḥ [1.12]
icchā śaktir umā kumārī [1.13]
dṛṣṭaṁ śaṅkram [1.14]
hṛdaye cittaṃśaṃghaṭṭād dṛṣṭasvāpadarśanam [1.15]
svaḥattaṃvasandhānād vā apasuṇaktiḥ [1.16]
vitarka ātmajñānām [1.17]
lokānandaḥ samādhisukham [1.18]
śaktisandhāne śaṅkrotpatiḥ [1.19]
bhūtasandhāna bhūtapṛthaktvā viśvasaṃghaṭṭāḥ [1.20]
svaḥhatvāyodāccakresatva siddhiḥ [1.21]
maḥāradānusandhānānmantravīryānubhavaḥ [1.22]

The Second Part: Śāktopāya

cittaṃ mantrāḥ [2.1]
prayaṇāḥ sādhakaḥ [2.2]
vidyāśaṅkha vā mantrarahasyam [2.3]
garbhe cittavikāso ’viśiṣṭa vidyāśvapnaḥ [2.4]
vidyāsaṃmutthāne svābhāvike khecarī śīvāvasthā [2.5]
gurupāyāḥ [2.6]
mārṭkācakrasambodhaḥ [2.7]
śaṅkraḥ havīlī [2.8]
jñānām annam [2.9]
vidyāsaṃhāre taduttha svapna darśanam [2.10]

The Third Part: Āṇavopāya

ātmā cittam [3.1]
jñānām bandhaḥ [3.2]
kalādīnmān tattvānām aviveko māyā [3.3]

\(^3\)The has standard diacritical marks
śaṅgre saṁhāraḥ kalānāṁ [3.4]
nāḍī saṁhāra bhūtajaya bhūtakaivalya bhūtapṛthaktvāni [3.5]
mohāvaraṇat siddhiḥ [3.6]
mohajayād anantābhogāt sahajavidyājayaḥ [3.7]
jāgrad dvītyakaraḥ [3.8]
nartaka ṛtmā [3.9]
ra.ngo’antarātmā [3.10]
preśakāṇṭindriyāṇi [3.11]
dhīvasāt sattvasiddhiḥ [3.12]
siddhiḥ svatantrabhāvaḥ [3.13]
yathā tatra tathānyatra [3.14]
visargasvābhāvyād abahih sthītestatsthitiḥ [3.15]
bījavadānam [3.16]
āsanasthāḥ sukhaṃ hrade nimajjati [3.17]
svaṃtrā nirmāṇam āpādayati [3.18]
vidyā avināśe janma vināśaḥ [3.19]
kavargādiṣu māheśvaryādyāḥ paśūmātaraḥ [3.20]
triṣu caturthāṃ tailavadāsecyam [3.21]
magnāḥ svacittena praviṣet [3.22]
prāṇa samācāre samadarśanam [3.23]
madhye’vara prasavaḥ [3.24]
mātrāsvapratyaya sandhāne naṣṭasya punarutthānam [3.25]
śivatulyo jāyate [3.26]
śaṅfravṛttir vratam [3.27]
kathā japaḥ [3.28]
dānam śatmajñānaṁ [3.29]
yo’vipastho jñāhetuśca [3.30]
svaśakti pracayo’ṣya viśvam [3.31]
sthīlayau [3.32]
tat pravṛttāvapāyanirāsaḥ samvettṛbhāvāt [3.33]
sukha duḥkhayor bahirmananam [3.34]
tadvimuktastu kevalā [3.35]
mohapratīṣaṃhastatu karmātmā [3.36]
bheda tīraskāre sargāntara karmatvam [3.37]
karaṇaśaktiḥ svato’nhbhavāt [3.38]
tripadādyanuprāṇanam [3.39]
cittasthitivaṃ śaṅtra karaṇa bāhyesu [3.40]
abhilāśādbahirgatīḥ saṃvāhyasya [3.41]
tadārūpamāṇiṣe tatāsāṃjñāyaḥ [3.42]
bhītakaceṣu tadā vimukto bhūyaḥ patiṣamaḥ paraḥ [3.43]
naisargikāḥ prāṇasaṃbandhaḥ [3.44]
nāsikāntarāmadhyo saṃyamāt kimatra savyāpasavya saṃsumneṣu [3.45]
bhūyaḥ syāt pratimīlanam [3.46]
Concluding Remarks

This brief paper is just an introduction for the cognitive scientist to the riches of the Kashmir school of consciousness. The contents of SS are very cryptic and one may not be convinced that it represents any advance over the ancient Upanishadic tradition. But later texts speak of important details in the process of cognition. The structure of the Kashmir school of consciousness goes beyond the categories of Sāṅkhya. I hope that others will examine other classics in this tradition (e.g. Abhinavagupta, 1987, 1989; Dyczkowski, 1987) and see for themselves whether it has any lessons for contemporary science; further connections between modern science and this tradition are presented in Kak (1992/4).

The Sanskritists who have worked on Indian theories of consciousness have been ignorant of the important insights of modern physics relating to the process of observation. The argument that one need not know contemporary insights since they were unknown when the old texts were written is just plain wrong. Schrödinger’s use of Vedic insights is testimony to the fact that the metaphors in use by the ancient thinkers were holistic and similar to that of modern physics. But do we need to go beyond even this? Could the process of meditation on the nature of consciousness have led to insights that remain beyond the pale of our current understanding of the nature of reality?

Kashmir Shaivism deals with concepts that also have a bearing on questions such as: How do the senses emerge in the emergence of the mind? Could there be more senses than we possess? The whole mythology of Shiva (e.g. Kramrisch, 1981) is a retelling of the astonishing insights of the science of consciousness.

References


